

The format of this leaflet was set by the Ministry of Health and its content was checked and approved.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription. Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

OPTI-GENTA, SOLUTION

Composition: Gentamycin (as Sulphate) 0.3% w/v
Inactive ingredients: Polyvinyl Alcohol, Dibasic Sodium Phosphate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Sodium Chloride, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

Therapeutic group: antibiotic of the aminoglycosides family.
Therapeutic activity: For treatment of eye infections caused by organisms susceptible to the preparation.
When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, or to other Aminoglycosides.

Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or breastfeeding, if you are suffering, or have suffered in the past from impaired function of the: Kidney/urinary tract, ears.

Warnings: If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. The medicine contains the preservative Benzalkonium Chloride that can be absorbed by soft contact lenses. Do not use this medicine when soft contact lenses are inserted in your eyes. Remove contact lenses before using this medicine and reinsert into your eyes not less than 15 minutes after use of the medicine.

Drug Interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: Penicillin or Cephalosporin antibiotics.

Side Effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine.

Effects that require special attention:

In the case of irritation or hypersensitivity [not witnessed before using the medicine (rare)], stop treatment and refer

تم تحديد هذه النشرة في وزارة الصحة ومحتواها فُحص وصودق. نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيدالوية (مستحضرات) ١٩٨٦

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب
اقرأ النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

أوبطي جينتا، محلول

Gentamycin (as Sulphate) 0.3% w/v

التركيب:

المركبات الغير فعالة:
Polyvinyl Alcohol, Dibasic Sodium Phosphate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Sodium Chloride, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

المجموعة العلاجية: مضادات حيوية من عائلة الامينوجليكوزيدات.
الاستطباب: لمعالجة ثلوثات العين الناجمة عن جراثيم الحساسية للمستحضر.

متى يُمنع استعمال الدواء؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته أو لامينوجليكوزيدات أخرى.

يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج إذا كنت حاملا أو مرضعة. إذا كنت تعاني/ين أو عانيت سابقا، من خلل في وظيفة: الكلى/الجهاز البولي، الأذنين.

تحذيرات: إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فعليك استشارة الطبيب قبل تناول الدواء. يحتوي المستحضر على المادة الحافظة كلوريد البنزلكونيوم الذي قد يمتص من قبل عدسات لاصقة رقيقة. يُمنع استعمال المستحضر إذا كنت تستعمل عدسات لاصقة رقيقة. يجب إزالة العدسات قبل استعمال المستحضر، ويمكن اعادةها بعد مرور ما لا يقل عن ١٥ دقيقة من ادخال الدواء للعين.

تفاعلات بين العقاقير: إذا كنت تتناول/ين أو انتهيت من تناول دواء آخر، فعليك ابلاغ الطبيب وذلك لتفادي المخاطر أو عدم نجاعة الدواء الناجمة عن تفاعلات بين العقاقير، خصوصا الأدوية من الفصائل الآتية: مضادات حيوية من نوع البنسلينات أو التتراسيكلينات.

أعراض جانبية: بالإضافة للفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله أعراض جانبية.

أعراض تُلزم الانتباه الخاص: في حالات التهيج أو حساسية زائدة (التي لم تكن موجودة قبل استعمال المستحضر، نادرة)، توقف/ي عن

فورمت علون זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר.
עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו-1986
תופעה זו חייבת במרשם רופא
קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

אופטי גנטה, תמיסה

Gentamycin (as Sulphate) 0.3% w/v

הרכב:

חומרים בלתי פעילים:

Polyvinyl Alcohol, Dibasic Sodium Phosphate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Sodium Chloride, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

קבוצה תרופתית: אנטיביוטיקה ממשפחת האמינוגליקוזידים.
פעילות רפואית: לטיפול בזיהומים של העין הנגרמים על ידי חיידקים הרגישים לתכשיר.
מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה, או לאמינוגליקוזידים אחרים.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול אם הינך בהריון או מיניקה, אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקויי בתפקוד: הכליה, מערכת השתן, האוזניים.

אזהרות: אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. התכשיר מכיל חומר משמר בנוזלונים כלוריד, העלול להיספג על ידי עדשות מגע רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר את/ה מרכיב/ה עדשות מגע רכות. יש להסיר העדשות לפני השימוש בתכשיר, וביתן להחזירן כעבור לא פחות מ-15 דקות מהזלפת התרופה לעין.

תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוסל/ת תרופה נוספת, או אם גمرت זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אייטיות הנובעים מתגובות בין תרופתיות, במיוחד לגבי התרופות מהקבוצות הבאות: אנטיביוטיקה מסוג הפניצילינים או הצפלוספורינים.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי.

תופעות המחייבות התיחסות מיוחדת:
במקרים של גריון או רגישות יתר (שלא היו קיימים לפני השימוש בתכשיר, נדיר) הפסק השימוש ופנה לרופא.

בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון



to a doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants: parents must inform the attending doctor about any side effect as well as any additional medicine being taken by the child.

Dosage: Dosage is according to doctor's instructions only. Do not exceed the recommended dosage.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

Directions for use: Wash your hands thoroughly, tilt back your head or lie down on a bed and with the aid of a finger pull the lower eyelid away slightly from the eye. Instil the medicine into the gap, then keep your eyes closed for 1-2 minutes. Try not to blink. To prevent contamination of the eye drops, take care not to allow the tip of the bottle to come into contact with any surface, including the finger and the eye itself and close the bottle tightly after use. Do not use this medicine for more than one month after the bottle is first opened.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment, in another patient, it may cause harm. Do not give this medicine to your relatives, neighbours or acquaintances. **Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place. Do not freeze. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package. **Licence number:** 697628591

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

العلاج وتوجه /ي الى الطبيب. في كل حال تشعر/ين باعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة. او اذا طرأ تغير في شعورك العام، فعليك استشارة الطبيب فوراً.

اعراض جانبية وتفاعلات بين العقاقير لدى الاطفال والرضع: يجب على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل عرض جانبي يظهر لدى الطفل وعن كل دواء آخر يتناوله.

الجرعة: الجرعة حسب تعليمات الطبيب فقط. يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

إنتبه/ي: ليس للايتلاع! هذا الدواء معد للاستعمال الخارجي فقط. **طريقة الاستعمال:** اغسل يديك جيداً، احن رأسك الى الخلف، او استلق على السرير وبمساعدة الاصبع ابعد قليلاً الجفن الاسفل عن العين. نقط الدواء الى داخل الفراغ المتكون واطلق العينين لمدة 1-2 دقيقة. لا تغمز. لمنع التلوث المطول حافظ/ي على ان لا تتلامس فتحة القنينة مع اي جسم آخر. بما في ذلك الاصبع او العين. اغلق القنينة جيداً. يُمنع استعمال الدواء اكثر من شهر بعد فتح القنينة لأول مرة.

تحجب/ي التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي اطفال و/او رضع وذلك لتفادي التسمم. إذا افترطت في الجرعة أو إذا ابتلعت سهواً من الدواء، فعليك التوجه فوراً لغرفة طوارئ المستشفى ومعك عبوة الدواء. يُمنع تسبب التقيؤ بدون تعليمات واضحة من الطبيب! هذا الدواء وصف لمعالجة مرضك وقد يضر مريضاً آخر. لذلك يُمنع إعطاء الدواء لأقاربك، جيرانك أو معارفك. يُمنع تناول أدوية في الظلام! افحص/ي طابع الدواء والجرعة في كل مرة تتناول/ين الدواء. استعمل/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر. **التخزين:** يحفظ هذا الدواء في مكان بارد، ممنوع التجميد.

حتى عند مراعاة تعليمات التعبئة/التخزين الموصى بها، فالأدوية تبقى صالحة لفترة محدودة. الرجاء الانتباه لتاريخ انقضاء صلاحية الدواء! في حالة الشك، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء. يُمنع خزن أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم تسجيل الدواء: 697628591

المنتج: فيتاميد لصناعة الادوية م.ض.
العنوان: ص. ب. 114، بنيامينا 30550، اسرائيل.

זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות: על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!

מינון: מינון לפי הוראות הרופא בלבד. אין לעבור על המנה המומלצת.

שים לב! לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד. **אופן השימוש:** רחץ היטב את ידיך, הסה ראשך לאחור או שכב על המיטה ובעזרת האצבע הרוחק מעט את העפעף התחתון מן העין. לתוך המרווח שיווצר טפטף את התרופה ועצום עיניך למשך 1-2 דקות. אל תעפעף. למניעת זיהום התמיסה, הקפד פשיית הבקבוק לא תבוא כמעט עם משטח כלשהו, כולל האצבע או העין וסגור הבקבוק היטב. אין להשתמש בתרופה יותר מחדוש ימים לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.

מנע הערלה: תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ לתשנה יום של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הערלה. אם נטלת מנת יתר או אם טבעות בלעת מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריזת התרופה איתך. **אל תגרסם! להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!**

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך; בחולה אחר/ת, היא עלולה להזיק. אל תרופה זו לקרוביך, שכניך או מכריך.

אין לטול תרופות בחושך! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרכבו/ משפטים אם הינך זקוק/ה להם. **אחסון:** במקום קריר, לא להקפיא.

גם לפי תנאי האריזו/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות התקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שטיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס. רישום התרופה: 697628591



יצרן: ויטאמד תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל.
מק"ט: 04-610351

